

**Завдання для контрольної роботи з навчальної дисципліни  
«Методологія прикладних досліджень у сфері філології» для студентів ОС «Магістр»  
спеціальності 035 «Філологія» заочної форми навчання**

Завдання контрольної роботи охоплюють завдання з розділу «Академічне письмо».

Для виконання контрольної роботи студент повинен самостійно вивчити такі питання:

**Тема 1. Основні засади академічного письма.** Поняття про академічне письмо, його категорійні ознаки, змістове наповнення. Способи викладу інформації, основні виміри та концепції створення академічного тексту. Жанри академічного письма.

**Тема 2. Академічна доброчесність.** Академічна доброчесність як запорука якісної вищої освіти. Академічна культура: поняття, функції, складові. Основні правила дотримання академічної доброчесності та заходи щодо попередження й виявлення плагіату. Етичний кодекс ученого.

**Тема 3. Робота з джерелами інформації при підготовці перекладознавчого дослідження. Боротьба із плагіатом.** Поняття про плагіат. Види плагіату. Реплікація, рерайт, компіляція, творче перефразування. Цитування, перецитування, самоцитування. Виявлення плагіату, антиплагіатні програми.

**Тема 4. Методика підготовки та оформлення публікацій.** Методичні прийоми викладу наукового матеріалу. Сучасні вимоги до оформлення публікацій. Написання рецензій та анотацій до статей українською та англійською мовами. Критерії вибору збірника/журналу. Індекссування роботи за УДК. Оформлення заявки на участь в конференції.

**Тема 5. Змістове наповнення академічного тексту.** Методологія наукового знання. Інформативність, членованість, зв'язність, лінійна послідовність, цілісність, перспекція, модальність, завершеність як основні категорійні ознаки академічного тексту. Доведення / спростування актуалізованих тверджень. Термінологія.

**Тема 6. Технології генерації та організації ідей.** Методологічні знання. Технології генерації ідей. Методи активізації творчого пошуку (метод контрольних запитань, метод фокальних об'єктів, метод морфологічного аналізу).

**Тема 7. Мова і стиль академічного тексту.** Особливість наукового стилю мови. Наукові поняття і терміни. Стилістичні особливості. Синтаксис наукового стилю мови. Мовні та мовленнєві помилки. Аргументованість та об'єктивність результатів перекладознавчого дослідження.

**Тема 8. Редагування академічного тексту.** Основні (дотекстовий / текстовий) підходи до редагування академічного тексту. Види правки академічного тексту. Правка-вичитування. Правка-скорочення. Правка-доопрацювання. Правка-переробка.

**Список рекомендованих джерел**

**1. Базова література**

1. Виноградов В.С. Перевод. Общие и лексические вопросы / В.С. Виноградов. – М.: Университет, 2004. – 240 с.
2. Гладуш Н.Ф. Self Study English Course: навч. посібник з англійської мови / Н.Ф.Гладуш, Н.І. Аненко, К.С.Подсевак. – К.: Освіта України, 2010. – 324 с.
3. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу : навч. посібник / В.В. Коптілов. – К.: Юніверс, 2003. – 280 с.
4. Клименюк О.В. Технологія наукового дослідження: підручник / О.В. Клименюк. – К.: Аспект-Поліграф, 2006. – 308 с.
5. Колесников О. В. Основи наукових досліджень : навч. посіб. / О.В. Колесников. – К.: Центр учбової літератури, 2011. – 144 с.

6. Стріха М.В. Український художній переклад: між літературою і націєтворенням / М.В. Стріха. – К. : Факт, 2006. – 344 с.
7. Струк І.В. Основи наукової діяльності / І.В. Струк // Методичні рекомендації до самостійної роботи. – К.: НАУ, 2019. – 32 с.
8. Шейко В.М., Кушнарєнко Н. М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності / В.М. Шейко, Н.М. Кушнарєнко. – 7-е вид., стер. – К. : Знання, 2011. – 310 с.

## **2. Допоміжна література**

9. Цатурова І.А., Каширина Н.А. Переводческий анализ текста. Английский язык: учеб. пособие с методическими рекомендациями / И.А. Цатурова, Н.А. Каширина. – СПб : Союз, 2008. – 296 с.
10. Эко У. Как написать дипломную работу. Пер. Е. Костюкевич / У. Эко. – М. : Университет, 2003. – 238 с.
11. Turabian K. L. A Manual for Writers of Research Papers, Theses, and Dissertations. – Chicago: Univ. of Chicago Press, 2007. – 250 p.

## **3. Інформаційні ресурси в Інтернеті**

- 3.3.1. Вимоги до написання реферативної роботи – [https://www.youtube.com/watch?v=JmO6z\\_HSVeE](https://www.youtube.com/watch?v=JmO6z_HSVeE)
- 3.3.2. Як правильно оформити дипломну роботу? – <https://www.youtube.com/watch?v=M1dv88eKAos>
- 3.3.3. 5 шагов к правильной презентации. Как сделать хорошую презентацию <https://www.youtube.com/watch?v=dEwXQOXzG4I>
- 3.3.4. Research methods in linguistics / Ed. by R.J. Podesva, D. Sharma. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2014. – <http://www.cambridge.org/us/academic/subjects/languages-linguistics/researchmethods-linguistics/research-methods-linguistics?format=PB>

**Після вивчення теоретичного матеріалу студент повинен виконати контрольну роботу.**

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ**

ІВАНОВ Іван Іванович  
студент 501 групи  
факультету лінгвістики  
та соціальних  
комунікацій

***Домашня робота  
з дисципліни «Методологія прикладних  
досліджень у сфері філології»***

Перевірила:

доцент кафедри англійської  
філології і перекладу,  
кандидат філологічних  
наук, доцент  
СТРУК І.В.

Оцінка:

Київ – 2021

## 1. Напишіть українською мовою анотацію до своєї статті.

{Текст – 11 розмір шрифту, стиль - Bookman Old Style}

Текст

Текст

Текст

Текст

Текст

## 2. Оформіть бібліографічні дані відповідно до Harvard Referencing Style, MLA (Modern Language Association), APA (American Psychological Association), Chicago Manual та VAK стилів.

Стиль	Оригінал	Відповідно до стилю
Harvard Referencing Style	Ляшенко Т.С. Шляхи досягнення стилістичної адекватності на лексичному рівні (на матеріалі перекладу оповідання «Червоні корали» Юдіт Германн) / Т.С. Ляшенко // Іноземна філологія. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2013. – Вип. 125. – С. 117–122.	
MLA	Ребрій О.В. Сучасні концепції творчості у перекладі / О.В. Ребрій. – Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2012. – 376 с.	
APA	Струк І.В., Липовецька Т.О. Відтворення аномалій діалектного мовлення у перекладі / І.В. Струк, Т.О. Липовецька // Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика. – К. : Аграр Медіа Груп, 2015. – С. 298–302.	
Chicago Manual	Silverstein S. Where the Sidewalk Ends / S. Silverstein. – N.Y. : Harper and Row Publishers, 1974. – 309 p.	
VAK	Бевз Н.В. Переклад як культурний феномен : герменевтико-комунікативний аспект : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 09.00.04. Харків, 2010. 20 с.	

**3. Ксерокопія опублікованої статті/тез доповіді.**

**4. Диск з презентацією (ppt) по темі магістерської роботи**